



DEKLARÁCIA PRÁV

Odovzdať osobe vo väzbe

Teroristické činy

(čl. 63-1, 706-73 a 706-88 trestného poriadku)

Nižšie uvedené informácie Vám musia byť poskytnuté v jazyku, ktorému rozumiete.

Tento dokument si môžete ponechať po celú dobu trvania väzby

Informujeme Vás, že ste boli vzatý (á) do väzby, pretože bol proti Vám vznesený prijateľný dôvod, resp. dôvody z podozrenia, že ste sa dopustili, alebo ste sa pokúsili dopustiť zločinu alebo prečinu, ktorý má zákonné znaky teroristického činu.

V súvislosti s týmito skutkami budete vypočutý(á) počas väzby, ktorá môže trvať dvadsaťštyri hodín.

Máte právo oboznámiť sa s predpokladanou podstatou, dátumom a miestom spáchania trestného činu, z ktorého ste podozrivý, ako aj s dôvodmi, ktoré viedli k Vášmu vzatiu do väzby.

Po uplynutí tejto lehoty môže prokurátor Francúzskej republiky alebo vyšetrojúci sudca nariadiť predĺženie väzby o ďalších dvadsaťštyri hodín. V prípade že je to možné, dostavíte sa pred tohto štátneho zástupcu, prípadne bude Vaše stretnutie zabezpečené prostredníctvom videokonferencie.

Vo výnimočných prípadoch a ak je to potrebné na účely policajného alebo súdneho vyšetrovania môže väzobný sudca na základe žiadosti prokurátora Francúzskej republiky alebo vyšetrovací sudca nariadiť ďalšie dve predĺženia väzby, každé v trvaní dvadsaťštyri hodín.

Ak však aj po uplynutí prvých dvadsiatich štyroch hodín je potrebné ešte vykonať ďalšie vyšetrovacie úkony, môže väzobný sudca na základe žiadosti prokurátora Francúzskej republiky alebo vyšetrovací sudca nariadiť, aby sa väzba predĺžila len jedenkrát o štyridsaťosem hodín.

Ak napokon z prvotných údajov vyšetrovania alebo zo samotnej väzby vyplýva, že existuje závažné riziko hrozby teroristického konania vo Francúzsku alebo v zahraničí, alebo pokiaľ to výslovne vyžadujú potreby medzinárodnej spolupráce, môže väzobný sudca na žiadosť prokurátora Francúzskej republiky alebo na základe príkazu vyšetrovacieho sudcu vo výnimočných prípadoch vydať písomné a odôvodnené povolenie, aby bola prebiehajúca väzba dodatočne predĺžená o ďalších dvadsaťštyri hodín s možnosťou jedného opätovného predĺženia.

Po uplynutí väzby na základe rozhodnutia prokurátora Francúzskej republiky alebo vyšetrovacieho sudcu, budete buď predvolaný (á) pred tohto štátneho zástupcu, alebo prepustený (á) na slobodu. V prvom prípade budete predvolaný pred sudcu v lehote najneskôr 20 hodín od ukončenia väzby, s výnimkou prípadu kedy vaša väzba trvala viac ako 72 hodín.

OKREM INÉHO VÁS INFORMUJEME, ŽE MÁTE PRÁVO :

Upovedomiť niektoré osoby

Môžete požiadať o telefonické upovedomenie osoby, s ktorou obvykle žijete, alebo príbuzného v priamej línii, alebo niektorého z Vašich súrodencov, alebo Vášho

opatrovníka alebo poručníka o opatrení vzatia do väzby, ktoré bolo na Vás vydané.

Okrem iného môžete upovedomiť aj svojho zamestnávateľa.

Ak ste cudzí štátny príslušník, môžete okrem iného upovedomiť konzulárny úrad krajiny, z ktorej pochádzate.

Prokurátor Francúzskej republiky alebo vyšetrovací sudca však môže voči tejto požiadavke vzniesť námietky vyplývajúce z potrieb vyšetrovania.

S výnimkou neprekonateľných okolností môže plnenie týchto formalít nastať najneskôr do 3 hodín od momentu vznesenia Vašej požiadavky.

Ak nebolo vyhovené Vašej žiadosti o upovedomenie niektorého z Vašich blízkych a za predpokladu, že sa Vaša väzba predĺži o viac ako deväťdesiatšesť hodín, môžete po uplynutí deväťdesiatej šiestej hodiny opätovne podať žiadosť. Prokurátor Francúzskej republiky alebo vyšetrovací sudca však môže voči tejto žiadosti vzniesť námietky vyplývajúce z potrieb vyšetrovania.

Lekárske vyšetrenie

Od začiatku plynutia väzby alebo v prípade jej predĺženia môžete požiadať o lekárske vyšetrenie. Pri každom prípadnom ďalšom povolení na predĺženie väzby absolvujete povinné lekárske vyšetrenie a budete oboznámený (á) o Vašom práve požiadať o nové lekárske vyšetrenie.

Učiniť vyhlásenia, odpovedať na otázky, alebo odoprieť vypovedať

Po preukázaní Vašej identity máte počas výsluchov právo:

- učiniť vyhlásenia
- odpovedať na položené otázky
- alebo mlčať.

Rozhovor s advokátom

- Výber advokáta

Od začiatku trvania väzby môžete požiadať o právnu pomoc advokáta podľa vlastného výberu. Ak nie ste schopný (á)zvoliť si advokáta, alebo ak nie je možné skontaktovať sa so zvoleným advokátom, môžete požiadať o súdom stanoveného obhajcu.

Vášho advokáta môžu taktiež určiť osoby, ktoré ste upovedomili: v takomto prípade musíte určenie advokáta potvrdiť.

- Právna pomoc advokáta:

Určený advokát môže:

- viesť s Vami rozhovor počas 30 minút. V prípade predĺženia väzby môžete hneď od začiatku plynutia tohto predĺženia znova požiadať o stretnutie s advokátom.
- a ak o to požiadate, môže Vás zastupovať pri výsluchoch a konfrontáciách.

- Lehota činnosti advokáta:

V prípade, že je to potrebné na účely vyšetrovania, ktoré si vyžaduje Váš okamžitý výsluch, môže prokurátor Francúzskej republiky alebo vyšetrovací sudca na základe písomného a odôvodneného rozhodnutia povoliť, aby výsluch začal bez toho, aby sa čakalo na uplynutie stanovenej dvojhodinovej lehoty, počas ktorej sa má dostaviť Váš advokát.

- V prípade neodkladných dôvodov sa môže činnosť Vášho advokáta presunúť alebo preložiť o maximálne 72 hodín neskôr.

Asistencia tlmočníka

Ak nehovoríte francúzsky, alebo francúzsky nerozumiete, máte právo na bezplatnú

asistenciu tlmočníka počas výsluchov a na zabezpečenie komunikácie s Vaším obhajcom.

Právo požiadať o ukončenie väzby

Ak prokurátor Francúzskej republiky alebo vyšetrovací sudca rozhodne o prípadnom predĺžení väzby, môžete ho požiadať, aby k tomuto opatreniu nedošlo.

Prístup k niektorým zložkám Vášho spisu

Na základe Vašej žiadosti, alebo na základe žiadosti Vášho advokáta môžete najneskôr do začiatku prípadného predĺženia väzby požiadať o nahliadnutie:

- do protokolu s oznámením o Vašom umiestnení do väzby;
- do lekárskeho osvedčenia, resp. osvedčení vydaných lekárom, ktorý Vás vyšetрил.
- do protokolu, resp. protokolov z Vašich výsluchov.